



Državni izpitni center



M 1 5 2 2 6 1 1 4

JESENSKI IZPITNI ROK

Osnovna raven
FRANCOŠČINA

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

Sreda, 26. avgust 2015

SPLOŠNA MATURA

Moderirana različica

IZPITNA POLA 1**A) Bralno razumevanje**

Ker v tem delu izpitne pole preverjamo izključno razumevanje besedila, za slovnične napake in nepravilno napisane besede točk ne odštevamo.

Exercice 1: Relever le défi de Maud

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	ena od: ♦ Une navigatrice. ♦ Une aventurière. ♦ L'ambassadrice des océans de l'Unesco.	
2	1	♦ L'école Allmend à/de Sarreguemines.	
3	1	♦ De son amour de la mer.	
4	1	ena od: ♦ Aux écoliers. ♦ Aux élèves. ♦ Aux collégiens. ♦ À la jeunesse.	
5	1	ena od: ♦ Sur un voilier. ♦ Sur un bateau.	
6	1	ena od: ♦ Comme un cauchemar. ♦ Mal.	
7	1	♦ La traversée du Pacifique à la rame.	
8	1	♦ Le Ministère de l'Éducation Nationale.	
9	1	♦ 99 (écoles).	
10	1	ena od: ♦ La protection des océans. ♦ Protéger les océans et la planète. ♦ Défendre les océans et la planète.	
Skupaj	10		

Exercice 2: Marc Levy, écrivain préféré des Français, se dévoile

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ K	D, L = odvečna odgovora
2	1	♦ F	
3	1	♦ B	
4	1	♦ H	
5	1	♦ A	
6	1	♦ I	
7	1	♦ C	
8	1	♦ J	
9	1	♦ G	
10	1	♦ E	
Skupaj	10		

B) Poznavanje in raba jezika

V tem delu izpitne pole ocenjujemo poznavanje in rabo jezika, zato upoštevamo samo slovnično in pravopisno pravilno zapisane besede.

Exercice 1: C'est quoi, la déforestation?

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ B	
2	1	♦ C	
3	1	♦ A	
4	1	♦ B	
5	1	♦ C	
6	1	♦ A	
7	1	♦ danger	
8	1	♦ réduire	
Skupaj	8		

Exercice 2: Qui était Steve Jobs?

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ est mort	
2	1	♦ a créé	
3	1	ena od: ♦ pouvait ♦ pourrait	
4	1	♦ a eu	
5	1	♦ ont produit	
6	1	ena od: ♦ n'étaient pas conçus ♦ n'ont pas été conçus ♦ n'avaient pas été conçus	
7	1	ena od: ♦ a choisi ♦ avait choisi	
8	1	ena od: ♦ a fondée ♦ avait fondée	
Skupaj	8		

Exercice 3: De grands sensibles

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ qui	
2	1	♦ aux	
3	1	ena od: ♦ contre ♦ d' ♦ pendant ♦ durant	
4	1	♦ le	
5	1	ena od: ♦ avec ♦ entre	
6	1	♦ où	
7	1	♦ ce	
8	1	♦ d'	
9	1	♦ par	
10	1	♦ que	
Skupaj	10		

Skupno število točk izpitne pole 1 OR: 20 + 26 = 46

IZPITNA POLA 2**Slušno razumevanje**

Ker pri tej izpitni poli preverjamo izključno razumevanje besedila, za slovnične napake in nepravilno napisane besede točk ne odštevamo.

Partie A

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ F	
2	1	♦ V	
3	1	♦ F	
4	1	♦ V	
5	1	♦ F	
6	1	♦ F	
7	1	♦ F	
8	1	♦ F	
9	1	♦ F	
10	1	♦ V	
Skupaj	10		

Partie B

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ En 2004.	
2	1	♦ Le handball.	
3	1	♦ A	
4	1	♦ B	
5	1	♦ C	
6	1	♦ A	
7	1	♦ C	
8	1	♦ B	
Skupaj	8		

Skupno število točk izpitne pole 2 OR: 10 + 8 = 18

Transkripciji

Partie A

En ce mois d'octobre 1934, la ville de Marseille est en émoi. Le roi Alexandre I^{er} de Yougoslavie vient de débarquer. Il est accueilli par le ministre français des Affaires étrangères, Monsieur Louis Barthou. Ces deux hommes qui viennent tout juste de se rencontrer vont être assassinés quelques minutes plus tard. C'est à bord du croiseur Le Dubrovnik, escorté par les navires français Le Colbert et Le Duquesne que le roi Alexandre I^{er} de Yougoslavie entre dans le port de Marseille. Âgé de 46 ans, le souverain porte un binocle et sur son uniforme d'amiral il a placé le ruban rouge de la Légion d'honneur. Il est accueilli par le ministre français des Affaires étrangères, Monsieur Louis Barthou. Au pied de la passerelle du navire, la poignée de mains entre le souverain et le ministre est chaleureuse. Le cortège officiel quitte le Quai des Belges et se dirige vers le Palais de la Bourse à la vitesse très lente de 8 km/h. Les Marseillais sont venus nombreux pour fêter le roi Alexandre I^{er}. Une voiture de police précède le véhicule officiel, tandis qu'un peloton de gardes mobiles montés le suit à distance réglementaire. Autour de la voiture du roi et du ministre chevauchent deux officiers. Tout à coup, un inconnu quitte le trottoir en criant «Vive le Roi» et grimpe sur le marchepied de la voiture. Tout va alors très vite. Croyant voir un photographe, l'un des officiers fait faire demi-tour à sa monture. Pendant ce temps, l'inconnu sort un revolver et tire, tire, tire! L'officier, sabre au clerc, frappe le meurtrier. Continuant à vider son chargeur, l'assassin tire dans la foule, tuant une femme et un agent de police et blessant d'autres Marseillais. Il est finalement tué par les forces de l'ordre. Rapidement, les membres de l'escorte se précipitent pour porter secours aux officiels. C'est hélas trop tard. Le roi Alexandre I^{er} de Yougoslavie est transporté dans les salons de la Préfecture où il meurt et le ministre Louis Barthou est emmené à l'Hôtel Dieu, où il expire.

(France Info, 21/12/2010)

Partie B

Cette histoire incroyable commence banalement à Colombo, la capitale du Sri Lanka en septembre 2004. Une délégation d'une dizaine d'hommes, âgés de 15 à 50 ans, se rend à l'ambassade d'Allemagne. «Nous faisons partie de l'équipe nationale de handball», déclare le porte-parole du groupe au conseiller culturel. «Nous voudrions disputer une série de matchs amicaux en Bavière. Pourriez-vous nous aider à organiser une tournée?». Le diplomate ne cache pas sa surprise face à cette équipe faite de bric et de broc. «Quel est votre niveau de compétition?», demande-t-il ingénument. «Comme vous le savez sans doute, le handball n'est pas chez nous un sport très populaire. C'est précisément parce que notre fédération vient à peine de voir le jour que nous voudrions nous aguerrir rapidement.» Prenant en compte les difficultés que traverse le Sri Lanka et heureux de participer à l'aide au développement que l'Allemagne lui fournit déjà, le conseiller donne suite à la requête sous certaines conditions. «Vous devrez impérativement prendre en charge vos frais de voyage et de séjour.» «C'est entendu, vous n'aurez rien à déboursier.» «De combien de visas aurez-vous besoin?» «De 23, je compte les joueurs titulaires, les remplaçants, le coach et les cadres de la fédération.» «Soit, mais vos visas ne seront valables qu'un mois.» Après avoir quitté l'ambassade, les Sri Lankais préparent fébrilement leur départ, en fait le mot «fuite» conviendrait davantage à la situation car, vous l'aurez sans doute deviné, l'équipe s'est constituée dans le but de permettre à ses membres de se rendre légalement en Europe, la compétition n'étant qu'un subterfuge. Dès lors, chaque membre du complot gage le peu de biens qu'il possède pour se procurer les 5.000 euros nécessaires à l'achat de son billet d'avion, aux frais qu'occasionneront ses premières nuits d'hôtel et à la confection des maillots de l'équipe nationale. Et, contre toute attente, le plan élaboré par le groupe, qui compte dans ses rangs lycéens, paysans et petits fonctionnaires, fonctionne à merveille... jusqu'à l'issue calamiteuse de la première rencontre qui l'oppose à Francfort à une sélection de joueurs bavarois, car non seulement le score final est de 87 à 0, ce qui en soi établit un record inégalé dans les annales du handball, mais la prestation grotesque des joueurs sri lankais a mis la puce à l'oreille des organisateurs.

(France Info, 28/11/2010)

IZPITNA POLA 3

A) Pisni sestavek (v eni od stalnih sporočanjskih oblik)

Sporočilna ustreznost

Točke	Merila
4	Sestavek po sporočilnem namenu ustreza nalogi. Kandidat upošteva vse značilnosti besedilne vrste. Jezikovni register je ustrezen. Sestavek po vsebini ustreza nalogi: kandidat navede vse zahtevane informacije. Sporočilo je jasno.
3	Sestavek po sporočilnem namenu delno ustreza nalogi. Kandidat ne upošteva ene od značilnosti besedilne vrste. Jezikovni register je ustrezen. Sestavek po vsebini delno ustreza nalogi: kandidat dodaja vsebinsko neustrezno informacijo ali izpušča eno od zahtevanih informacij. Sporočilo je večinoma jasno.
2	Sestavek po sporočilnem namenu delno ustreza nalogi. Kandidat ne upošteva nekaterih značilnosti besedilne vrste. Jezikovni register je ustrezen. Sestavek je po vsebini pomanjkljiv: kandidat dodaja vsaj dve neustrezni informaciji ali izpušča vsaj dve od zahtevanih informacij. Sporočilo je na nekaterih mestih nejasno.
1	Sestavek je po sporočilnem namenu pomanjkljiv. Kandidat ne upošteva značilnosti besedilne vrste. Jezikovni register je delno ustrezen. Sestavek je po vsebini pomanjkljiv: kandidat izpušča več zahtevanih informacij ali dodaja več vsebinsko neustreznih informacij. Sporočilo je pogosto nejasno.
0	Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu ne ustreza nalogi. Kandidat ne upošteva besedilne vrste niti jezikovnega registra oziroma sestavka ni napisal. Sporočilo je nejasno.

Zgradba

Točke	Merila
3	Sestavek deluje kot celota in je zelo dobro zasnovan. Kandidat logično in pravilno rabi raznovrstne povezovalce ali gradi sestavek s pomočjo drugih jezikovnih sredstev. Misli oziroma elementi so med seboj jasno povezani.
2	Sestavek še deluje kot celota. Kandidat večinoma uporablja ustrezne povezovalce ali gradi sestavek s pomočjo jezikovnih sredstev. Povezave med posameznimi mislimi oziroma elementi so manj spretno izražene, vendar logične.
1	Sestavek je pomanjkljivo oziroma slabo zasnovan. Misli oziroma elementi so med seboj slabše povezani. Uporaba povezovalcev je pogosto neustrezna, prav tako iz sestavka ni dovolj jasno razvidna progresija, ki bi jo kandidat nakazal z drugimi jezikovnimi sredstvi.
0	Sestavek nima nikakršne zgradbe.
Opomba	Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kakor 10 %), se pri oceni za zgradbo odšteje 1 točka.

Besedišče

Točke	Merila
4	Besedišče je bogato, ustrezno rabljeno in skoraj brez pravopisnih napak.
3	Besedišče je manj bogato, še ustrezno rabljeno in vsebuje nekaj pravopisnih napak.
2	Besedišče je preprosto, ne povsem ustrezno rabljeno in vsebuje veliko pravopisnih napak.
1	Besedišče je skromno, se ponavlja, je večkrat neprimerno rabljeno in vsebuje zelo veliko pravopisnih napak.
0	Besedišče ni ustrezno.

Jezikovna pravilnost

Točke	Merila
4	Sestavek se tekoče bere in je skoraj brez jezikovnih napak.
3	Sestavek se še tekoče bere in vsebuje nekaj jezikovnih napak.
2	Sestavek se težje bere in vsebuje veliko jezikovnih napak.
1	Sestavek se težko bere in vsebuje zelo veliko jezikovnih napak. Raba neustreznih jezikovnih struktur ovira razumevanje.
0	Besedilo je zaradi številnih jezikovnih napak in napačno rabljenih jezikovnih struktur nerazumljivo.

OPOMBA: Če sestavek po vsebini in sporočilnem namenu ne ustreza nalogi, lahko kandidat doseže največ 5 točk (0 za sporočilno ustreznost, največ 1 za zgradbo, največ 2 za besedišče in največ 2 za jezikovno pravilnost).

B) Daljši pisni sestavek

Vsebina

Točke	Merila
7–8	Sestavek po vsebini v celoti ustreza naslovu. Je smiseln, jasen in vsebinsko bogat. Izražene misli so bogate, izvirne; kandidat kaže osebno stališče do obravnavane teme, samostojnost v razmišljanju, kritično stališče do problema in sposobnost upoštevanja različnih vidikov neke teme, podprtih s kakovostnimi argumenti ali izraženih z ustreznimi opisnimi in pripovednimi elementi
5–6	Sestavek po vsebini ustreza naslovu. Je še vedno smiseln, jasen in vsebinsko dokaj bogat. Vsebuje izvirne misli, vendar mestoma niso ustrezno podprte z argumenti ali opisnimi in pripovednimi elementi. Pri argumentativnem naslovu je tema še vedno obravnavana problemsko
3–4	Sestavek po vsebini še ustreza naslovu. Je še vedno smiseln, vendar manj jasen in vsebinsko manj bogat. Misli niso povsem izvirne. Pri argumentativnem naslovu je tema obravnavana enostransko, pri naslovih drugačnega tipa pa je uporabljenih manj opisnih ali pripovednih elementov in/ali so ti slabše izraženi.
1–2	Sestavek po vsebini le delno ustreza naslovu. Kandidat se od teme pogosto oddalji. Misli so splošne, neizvirne, argumenti oziroma opisni in pripovedni elementi so ponekod neustrezni.
0	Sestavek ne ustreza naslovu.

Zgradba

Točke	Merila
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in členjen. Vsebuje jasen uvod, jedro in ustrezen zaključek. Kandidat uporablja povezovalce (njihova raba je logična in pravilna) ali gradi sestavek s pomočjo drugih jezikovnih sredstev. Prehodi med odstavki so jasni in logični.
3	Sestavek je primerno zasnovan, z ustreznim uvodom, jedrom in zaključkom. Če kandidat uporablja povezovalce, so večinoma rabljeni ustrezno. Delitev na odstavke je smiselna, povezave med njimi so še logične.
2	Sestavek je pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna tridelna zgradba še razvidna. Uvod ali zaključek je šibek ali neprimeren, jedro je slabo členjeno. Povezovalci so večinoma neustrezno rabljeni, prav tako iz sestavka ni dovolj jasno razvidna progresija, ki bi jo kandidat nakazal z drugimi jezikovnimi sredstvi.
1	Sestavek je slabo zasnovan. Členitve na odstavke skoraj ni. Naloga ima neustrezen uvod in zaključek ali ne vsebuje enega od obeh. Jedro ni členjeno. Povezovalci so neustrezno rabljeni, prav tako ni razvidna progresija z uporabo drugih sredstev.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen. Zgradba ni razvidna.
Opomba	Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kakor 10 %), se pri oceni za zgradbo odšteje 1 točka.

Jezikovna pravilnost

Točke	Merila
7–8	Besedišče je bogato in ustrezno rabljeno. Sestavek je skoraj brez slovničnih in pravopisnih napak. Zahtevne skladenjske strukture so večinoma pravilno rabljene.
5–6	Besedišče je primerno in ustrezno rabljeno. Sestavek vsebuje nekaj slovničnih in pravopisnih napak. Manj zahtevne skladenjske strukture so večinoma pravilno rabljene.
3–4	Besedišče je primerno, vendar večkrat neustrezno rabljeno. V sestavku je več slovničnih in pravopisnih napak. Preprostejšje skladenjske strukture so pravilno rabljene.
1–2	Besedišče je skromno in večkrat neustrezno rabljeno. Sestavek vsebuje veliko slovničnih in pravopisnih napak. Preproste skladenjske strukture so večinoma nepravilno rabljene.
0	Besedilo je zaradi številnih jezikovnih napak in napačno rabljenih struktur nerazumljivo.

OPOMBI:

1. Če kandidat piše mimo naslova, lahko doseže največ 6 točk (0 za vsebino, največ 2 za zgradbo in največ 4 za jezikovno pravilnost).
2. Če je sestavek bistveno prekratek (vsebuje manj kot 50 % zahtevanega števila besed), kandidat lahko doseže največ 8 točk (največ 4 za vsebino, največ 1 za zgradbo in največ 3 za jezikovno pravilnost).

Skupno število točk izpitne pole 3 OR: 15 + 20 = 35